



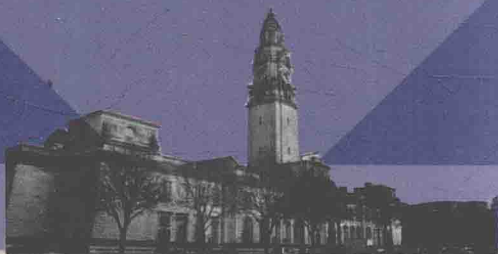
东方·剑桥 世界历史文库
Orient & Cambridge World History Library

威尔士史

吉拉恩特·H. 詹金斯 著 孙超 译

A Concise History of Wales

Geraint H. Jenkins



中国出版集团
东方出版中心



东方·剑桥 世界历史文库
Orient & Cambridge World History Library

A Concise History of Wales

威尔士史

吉拉恩特·H. 詹金斯 著 孙超 译



中国出版集团
东方出版中心

图书在版编目(CIP)数据

威尔士史 / (英) 吉拉恩特·H.詹金斯著;孙超译.

—上海:东方出版中心,2017.8

(东方·剑桥世界历史文库)

ISBN 978-7-5473-1147-9

I. ①威… II. ①吉… ②孙… III. ①威尔士-历史

IV. ①K561

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 168122 号

上海市版权局著作权合同登记:图字 09-2017-436 号

This is a simplified Chinese edition of the following title published by Cambridge University Press:

A Concise History of Wales by Geraint H. Jenkins, first published 2007.

All rights reserved.

This simplified Chinese edition for the People's Republic of China (excluding Hong Kong SAR, Macau SAR and Taiwan Province) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press & Orient Publishing Center 2017

This simplified Chinese edition is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong SAR, Macau SAR and Taiwan Province) only. Unauthorised export of this simplified Chinese edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and Orient Publishing Center.

责 编:赵明 黎娜

责任印制:徐儒静

装帧设计:罗 洪

威尔士史

出版发行:东方出版中心

地 址:上海市仙霞路 345 号

电 话:(021)62417400

邮政编码:200336

经 销:全国新华书店

印 刷:常熟市新骅印刷有限公司

开 本:640×960 毫米 1/16

字 数:344 千字

印 张:25

版 次:2017 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-5473-1147-9

定 价:65.00 元

版权所有,侵权必究

东方出版中心邮购部 电话:(021)52069798

前 言

尽管这个任务说起来很是可怕,但出于各种原因,我还是很乐意接受这一使命。我一直相信,并且仍旧认为,没有一位有自尊心的历史学者会放弃书写他/她的故土全史的机会。我喜欢迎接挑战,对于完成一部面向国际读者和威尔士人民的作品的前景,其诱惑力之大让人难以抵御。威尔士及其历史值得在更大范围内为人所知并为人理解。

我尝试着对每个时期的事件、运动和观念给予合理的关照,并且如果您觉得现代部分的各章节更加冗长的话,那也只是反映了如下事实:自印刷术出现后,可获得的材料在数量上更多并且在内容上更多元。撰写这样的一本书不可避免地要对许多学者欠下难以回报的人情债。无论是过去还是现在,他们的工作都对我有着深深的启发。我曾在大量的原始资料与无数的论文和威尔士语出版物中探究(有时确也比较谨慎),但本书末尾列出的参考书目已经表明了我主要的“债务”所在。我真的希望读者能够感受到呈现在此的这一批评性的综合作品中充满了我自己的观点、解释以及偶尔出现的并可以被原谅的偏见。最重要的是,我希望这本书能传递出威尔士历史中的丰富性和生命力。

非常高兴在此对几位同事的支持表达谢意。米兰达和斯蒂芬·阿尔德豪斯-格林、罗伯特·约翰斯顿、约翰·T·科赫、休·普瑞斯、保罗·奥里亚雷、罗素·戴维斯、尼尔·伊文思、斯蒂文·汤普森和克里

斯·威廉姆斯阅读了部分章节的书稿,提出了批评性的建议并且使我免除了许多错误和不当之处。我对他们的善意充满了感激之情。然而,我所欠最多的是已故的格拉摩尔·威廉姆斯。他为提高同事和朋友的工作水平而热情付出,这是众所周知的。他阅读了打印稿中最优质的部分,并且通过建议和鼓励而让我始终保持热情。我觉得他会乐意阅读印刷版全文的。无须赘言,我自己要对仍然存在的错误和不足之处负责。

我的个人助手尼娅·戴维斯总是乐于将我手写的草体字转变为干净整洁的打印体,并且她在各个方面都帮我确保这个作品在交到出版商手中时是适当的。为此,我致以最深切的谢意。威尔士国立图书馆的工作人员总是能给予我无尽的帮助和善意。我对约翰·詹金斯、保罗·乔伊纳、彭尼·艾克和帕特里夏·摩尔在选择合适的插图时所提供的帮助表示感谢,同时还要感谢安东尼·斯密帮我准备了大部分的地图。威廉·豪厄尔斯满怀好意地准备了索引。剑桥大学出版社的伊莎贝拉·达姆布拉科特真是耐心与效率兼备的典范。一如往常,我欠我的家庭太多了。我的妻子安妮比任何人都更了解这本书对我有多大的意义,并且她也更了解这本书夺走了我们多少休闲和娱乐时光。由于自写作开始时她就在承受着这一切,我所能做的就是把这本书献给她,这里充满了爱与钦慕。

吉拉恩特·H.詹金斯

2006年4月

插图及地图 /1

前言 /1

第一章 早期的居民 /1

第二章 英雄时代(383—1063) /34

第三章 盎格鲁—诺曼征服者(约 1063—1282) /67

第四章 瘟疫、叛乱与复兴(约 1283—1536) /103

第五章 早期现代的威尔士(1536—1776) /141

第六章 现代世界的熔炉(1776—1900) /187

第七章 威尔士觉醒?(1901—2006) /246

第八章 威尔士路在何方? /325

引用来源 /331

进一步阅读指南 /348

索引 /374

插图及地图

插图

- 1 浪漫派的历史学家和诗人爱德华·威廉姆斯/ 4
- 2 帕夫兰的山羊洞洞穴/ 8
- 3 在波伊斯郡泰加斯附近的本尼威洛德村的新石器时代的农民/ 12
- 4 彭布鲁克郡品特·依凡的墓室/ 15
- 5 铁器时代的威尔士山丘堡垒/ 17
- 6 梅里奥尼斯郡塔尔·林恩的铜合金装饰牌匾/ 20
- 7 凯尔特战神卡拉塔克斯/ 24
- 8 在卡莱尔(伊萨卡)的一处重建的罗马圆形竞技场/ 29
- 9 奥法堤坝/ 41
- 10 在安格尔西岛的兰贝德-戈赫发现的被肢解的尸骨/ 42
- 11 一位威尔士国王的画像/ 52
- 12 已知最早的一处威尔士语法的文字解释/ 64
- 13 彭布鲁克郡奈汶的一座经过装饰的十字架/ 66
- 14 彭布鲁克城堡/ 74
- 15 位于斯特拉塔·佛罗里达的西多会修道院/ 79
- 16 康布里的吉拉德/ 83
- 17 卢埃林·阿波·约沃斯/ 86

- 18 梅里奥尼斯郡的凯斯特·威·比尔城堡遗址/ 88
- 19 卢埃林·阿颇·格鲁菲德的头颅在伦敦街头示众/ 101
- 20 康威城堡/ 112
- 21 刺杀欧文·劳戈赫/ 118
- 22 欧文·格林杜尔雕像/ 124
- 23 位于登比郡兰鲁荷亚德—伊恩谷—恩格亨梅希村的耶西之窗/ 134
- 24 亨利·都铎半身像/ 137
- 25 第一幅精确的威尔士地图/ 145
- 26 第一部威尔士语版的《圣经》的书名页/ 168
- 27 卫理公会领导者霍威尔·哈里斯/ 176
- 28 潘特赛琳的威廉·威廉姆斯/ 177
- 29 爱德华·鲁维德的《不列颠考古学》/ 182
- 30 第一本威尔士年历的制作者托马斯·琼斯/ 184
- 31 一出威尔士的幕间短剧/ 185
- 32 格拉摩根的朗达·富尔/ 195
- 33 位于特雷哈福德的李维斯·梅瑟煤矿/ 197
- 34 瑞贝卡起义/ 209
- 35 位于登比郡克雷格德鲁迪恩的救济院/ 213
- 36 一幅威尔士的卡通画/ 214
- 37 宪章运动者的反抗活动/ 218
- 38 “威尔士夫人”把英国的调查委员们扔进大海/ 233
- 39 大卫·劳德·乔治/ 247
- 40 《威尔士觉醒》/ 249
- 41 1905 年 12 月 16 日的威尔士橄榄球 XV 队/ 252
- 42 詹姆斯·格里菲斯和安奈林·比万/ 260
- 43 伊利斯·汉弗莱·埃文斯(海斯·温)/ 271
- 44 在蒙哥马利郡纽敦市的被疏散儿童/ 277
- 45 桑德斯·李维斯/ 285
- 46 威尔士语言协会/ 287

- 47 “绅士巨人”约翰·查尔斯/ 306
- 48 安奈林·比万贬斥托利党/ 316
- 49 对淹没梅里奥尼斯郡基普塞伦村行为的抗议/ 319
- 50 在 2003 年 5 月威尔士国民议会成员中一半为妇女/ 323

地图

- 1 罗马时代的威尔士道路/ 27
- 2 英雄时代的威尔士及古代北方的布立吞王国/ 38
- 3 格鲁菲德·阿颇·卢埃林在他于 1063 年去世前侵占的土地范围/ 47
- 4 14 世纪的威尔士及其边界/ 72
- 5 威尔士的教省和修道院的分布情况, 约 1300 年/ 76
- 6 1536 年的《统一法案》/ 157
- 7 威尔士的巡回学校, 1756—1757 年/ 175
- 8 威尔士的煤田地带/ 191
- 9 1891 年人口普查中的语言数据/ 244
- 10 2001 年时能够说威尔士语的人口的百分比/ 289
- 11 1974 年地方政府的重组/ 311
- 12 1997 年 9 月举行的关于权力下放公投的结果/ 322

第一章 早期的居民

18 世纪时,在卡迪根郡(Cardiganshire)的一处隐蔽又坚固的农舍内,生活着一位颇有天赋的安立甘宗牧师,他的名字叫西奥菲勒斯·伊文思(Theophilus Evans)。在这所灯光昏暗的小屋内,他用本地语言写了一部威尔士的传奇史。这本书一直到维多利亚女王统治末期都是畅销书。这部叫作《早期时代的镜鉴》(*Drych y Prif Oesoedd*, 1716 年出版)的历史书叙述精彩,作者在其中向世人描述了威尔士人的光荣起源。伊文思充满感情的写作是针对英格兰人的讽刺而来的。当时英格兰人把威尔士描述为“世界的落后地区”和“诺亚洪水产生的垃圾”,这令威尔士人感到厌恶。作为一个极其优秀的故事讲述者,伊文思在书中关注的更多的是英雄及其精彩的故事,而不是血腥的战斗。他塑造了一系列的杰出人物,比如,戈默(Gomer)、布鲁图斯(Brutus)、布瑞安(Brân)和亚瑟(Arthur)(布狄卡[Boudica]被伊文思叫作 Buddug,是进入这场历史剧的唯一的女英雄)。他刺激了威尔士阅读公众们的想象力,并塑造了他们对遥远过往的观念。这是一部历史书,也是一部充满了大量神秘内容的书。在这部以坎布里亚为中心的作品中,充满了生动的传说和英雄们的成败故事。它切合人们正急切地寻找本民族认同的需求。特别是当维多利亚时代的几版收录了精美的刻版插图以后,它变成了大众的经典书。19 世纪时,大量的威尔士人移民到宾夕

法尼亚。1834年,移民们在伊本斯堡(Ebensburg)坚持印刷该书的英文版,这是为了让在美国出生的后裔能够熟悉自己祖先的国度发生的重要历史事件。历史学家 O.M.爱德华斯(O.M.Edwards)在为该书 1898 年的威尔士语版所写的美妙的颂词中称赞:没有一部威尔士的历史书能够媲美伊文思的这部展示英雄万神殿的史书。

有一位著名的现代威尔士考古学家,他可能从未去看最初的版本,但他却评价这部具有戏剧感的历史著作作为“一部疯疯癫癫的书籍”。对于现代读者而言,该书的确对证据审查不严,缺乏批判的眼光,并且有些疯狂,但它却对威尔士人的历史观有着深远的影响。与作者同时代的人一样,这位并不太令人信服的民族的记忆者的世界观受到了最神圣的《圣经》文本内容的主导。在他写作时,一本威尔士语《圣经》放在他手边——这是基督教历史学家最权威的资料——以提供给他无可辩驳的上帝创造世界的证据以及准确的、关于过去的编年记录。根据阿马地区主教詹姆士·厄舍(James Ussher)的计算,伊文思相信创世的时间在公元前 4004 年。要是他阅读了剑桥学者约翰·莱特福特(John Lightfoot)的作品,那他就可以肯定准确的时间是公元前 4004 年的 10 月 18 日。而且很快,在五天之后(早上 9 点),亚当就被创造出来了。这对我们来说是很令人惊奇的,但伊文思却深信不疑。在他看来,创世之后,人类源自亚当;洪水之后,世界上的人都是诺亚的三个儿子——闪、含、雅弗的后代。在他们的后裔中,最著名的戈默成为辛布里人(Cimbri)这个部族的创立者。辛布里人是威尔士这块土地最早的殖民者。因此,在伊文思的传说故事中,最重要的部分就是他骄傲地断言:威尔士人在从创世到大洪水发生的这段时期内拥有特殊的地位。在第二版中,他说:“这就是古老的威尔士人的血脉和种族,与世上的任何一个(部族的)谱系一样高贵。”在当时的背景下,这一宣言相当受人认可。

18 世纪威尔士文艺复兴时期,人们对古代不列颠和凯尔特边缘地区历史地位的研究兴趣快速提高。对此,爱德华·鲁维德(Edward Lhuyd)在 1707 年出版的杰作《不列颠考古学》(*Archaeologia Britannica*)一书功不可没。该书提供了有关凯尔特语言的单一起源

的不可辩驳的证据,借此他赞颂了威尔士人光荣的祖先。这样,“孤立的凯尔特人”这一概念借助这位博学的、富有远见的威尔士大学问家而产生。学界和大众所秉持的不列颠和爱尔兰的“凯尔特性”(Celticity)就是源于鲁维德。鲁维德在 1691—1709 年间还担任了牛津大学阿什莫尔博物馆的负责人,这也增加了他的作品的权威性。威尔士人开始了发现、发明乃至再发明他们的文学、历史和音乐财富的过程。当他们发现自己在历史上具有比英格兰更为古老的身份时,这些历史知识让他们感到非常满意。1715 年在伦敦成立的早期居民荣誉研究会(Honourable Society of Cymmrodorion)的成员宣称,(威尔士人)是古代不列颠原住民的后裔。该协会还出版了制作精美的关于史前遗迹的地形志和图片书。浪漫主义的风潮制造了一波最疯狂、最离谱的痴迷——人们对凯尔特人这一尊贵祖先的痴迷。这波风潮还有一层重要的作用,那就是人们对于欧洲最古老的活语言的历史重新产生了兴趣。

18 世纪末,西奥菲勒斯·伊文思的爱国火炬由爱德华·威廉姆斯(Edwar Williams)接棒。他给自己起的一个吟游诗人式的笔名约洛·莫根威格(Iolo Morganwg,也就是格拉摩根的爱德华之义)更为著名。在威尔士,没有谁能成为比这位博学的、富有创造力的石匠更重要的文化人物了。他来自格拉摩根河谷地区的弗莱明斯顿(Flemingston),是一位信仰唯一神论的语言学大师。与安立甘信徒西奥菲勒斯·伊文思一样,他相信《圣经》的描写是神圣的启示,其中提供了关于宇宙的起源以及人类和动物多样性的可资信赖的唯一的解释。他明确表示坚信上帝创造万物,并且说:“万能的主已经明确地表明了他的存在,并且主是突然说万物要产生,万物就以无法言表的喜悦心情出现了。”但是,约洛·莫根威格比伊文思走得更远。在鸦片酊的刺激下,他那混合着事实、虚构和迷狂之情的写作,让他成为欧洲最成功的文学和历史的伪造者。在当时那场热烈寻找威尔士历史的热潮中,约洛领风气之先,甚至直到今天他依然是最为神秘也最具争议的人物。他对古老的坟墓、土石防御工事、山上的要塞,特别是巨石阵等都非常着迷。他的作品充满了吟游诗人和德

- 4 鲁伊特人^①的传说。他的最持久的遗产是不列颠岛吟游诗人大会(the Gorsedd of the Bards of Island of Britain)。这个吟游诗人大会最初于1792年6月在伦敦的普里姆罗斯山(Primrose Hill)召开,并且很快就被合并到威尔士民族庆祝节(National Eisteddford of Wales)的官方活动中



图1 浪漫派的历史学家和诗人爱德华·威廉姆斯(Edward Williams, 1747—1826)凭借其吟游诗人式的笔名约洛·莫根威格而广为人知。他极大地影响了人们对史前史的解读。这幅画由威廉·欧文·普盖作于1798年。(威尔士国立图书馆)

① 德鲁伊特人(Druid)是古代凯尔特民族内部的知识分子阶层,包括法律宣读者、诗人和宗教领袖。——译者注

去了。通过吸引具有相同观念的德鲁伊特人、诗人、学者和民主派人士进入这一知识的温床,约洛不仅希望宣传古代德鲁伊特人的传说,他还希望推动雅各宾主义的激进事业,并且为威尔士民族性提供一个新的视野。一个民族只有在集体的记忆中才能生存和发展。凯尔特民族作为欧洲众多被遗忘民族之一,它的首个民族机构就是为了加强威尔士人的自信和骄傲而建立起来的。约洛·莫根威格的作品对19世纪威尔士的文化生活具有深刻的影响,并且直到第一次世界大战都在主导着学界的认识。

最后的结果就是:创世,诺亚与洪水、民族的散布、诺亚儿子雅弗所生的辛布里人的后裔的故事,以及德鲁伊特人作为知识和神秘传说的守卫者的作用,这些都成为威尔士民族文化根基中的一部分。大量增加的不从国教者不断地被灌输着《圣经》中关于人类起源的记录。1821年,在一所主日学校的考试中,梅里奥尼斯郡甘伦威德村(Ganllwyd, Merioneth)的玛格丽特·琼斯(Margaret Jones)完整又准确地大声背出了《旧约》的三十二章。她明确强调这是非国教徒们所珍视的信仰的基础。直到1890年,年轻的威尔士学者约翰·莫里斯-琼斯(John Morris-Jones)还因为直言不讳而惹了一身麻烦,只因为他指出:相信所谓诺亚的孙子、雅弗的儿子戈默具有历史真实性体现了威尔士人无知、盲目的信仰。这时的考古学、史前史和历史学研究都处于初期阶段,上帝创世的相关解释仍然占据主导地位。“史前”这个词直到1851年才进入正式的词汇表中。没有准确的、可信赖的时间表(time frame)意味着长时段的地质和历史时间是无法确定的。这就解释了为什么民间对威尔士巨石阵的称呼——比如,Carreg Samson, Bedd yr Afanc, Barclodiad y Gawres^①——都来源于民众们所非常熟悉

① Carreg Samson,意为“参孙的石头”,是位于威尔士彭布鲁克郡海岸的一处新石器时代的墓石碑坊。传说中大力士参孙在此处放置了一块墓顶石;Bedd yr Afanc,意为“水兽之墓”。根据莫根威格的记载,这个叫作阿瓦克(Afanc)的湖兽曾经发洪水淹死了不列颠岛上的大部分居民。该处墓地位于彭布鲁克郡的布伦伯瑞安(Brynberian)镇附近;Barclodiad y Gawres,意为“女巨人的围裙”,该处巨石阵位于威尔士的安格尔西岛。传说中女巨人携带一围裙的石头去安格尔西建一个新房子,却在路上被一个铜匠所欺骗。劳累的女巨人遂把石头扔在地上形成了巨石阵。作者在这里要说明的是,这三处巨石阵都是古代墓葬外墓石装饰品,在缺乏现代历史和考古手段下,民众将古代传说安放在这些墓石奇观上。——译者注

的《圣经》或者古典文学中的故事。

6

尽管当时人们依然深信那些与(科学)知识发展潮流相悖的《圣经》记录与神秘传说,但是新的调查方法已经出现了。在 19 世纪 30 年代,地质学家亚当·赛奇威克(Adam Sedgwick)和 R.I.默奇森(R.I. Murchison)开始研究威尔士的下古生代(Lower Palaeozoic)的岩石,并且发展出了一套分类体系。比如,“寒武纪”(Cambrian)、“志留纪”(Silurian)、“奥陶纪”(Ordovician)都是借用自古代凯尔特部落的名称。他们命名的努力最终获得了国际承认。很少有人意识到“物竞天择”这一生物进化理论的共同创立者是一位威尔士人。在乌斯克出生的阿尔弗雷德·罗素·华莱士(Alfred Russel Wallace)是维多利亚时代中期威尔士最激进的科学家。1859 年在巴布亚新几内亚(Papua New Guinea)旅行时,他形成了自己对于生命的解释理论,他的理论是独立于达尔文提出来的。华莱士认为生命就是“优胜劣汰”(successful errors)的过程,其是依靠着逐渐地进化变迁而实现这一目标的。要是华莱士能更善于自我宣传的话,他本可以超越伟大的达尔文。当然,这样激进的观点在当时并没有人会相信,华莱士等人也受到很多的嘲讽。一位著名的浸礼会牧师宣称:达尔文和他的帮手们“更愿意成为猴子的亲属,也不愿意成为人类祖先的后裔”。这一时期,约翰·琼斯(John Jones)这位来自泰拉萨恩(Tal-y-sarn)村的只会讲威尔士语的加尔文派卫理公会的布道者也认为:“这是要把上帝从他一手创造的世界中赶走的阴谋活动。”但是,《圣经》中关于史前记述的内容已经明显地岌岌可危,因为威尔士人已经开始接受科学和考古调查中的一些根本原则。得到工业家和专业人士支持而不断涌现出的科学和哲学协会成为维多利亚早期城市共同体生活中的一道亮丽风景。1835 年在斯旺西(Swansea)成立的南威尔士皇家协会(The Royal Institution of South Wales)资助了一批严肃的科学研究,并且协会自身也逐渐向一所大学转型。不断增多的业余历史学家和绅士学者(gentlemen-scholar)充满热情地在田野中、在树篱中、在小路上挥舞着铁锹,并且在坎布里亚考古协会(Cambrian Archaeological Association,成立于 1846 年)的会刊

《坎布里亚考古》(*Archaeologia Cambrensis*)上发表他们的新发现,这些文章字里行间笔调谦逊。他们的一些令人惊奇的猜测在今天可能让我们感到可笑,但是即使是胡乱猜测也比短视的神学教条要好得多。威尔士大学(1893年)和威尔士国立博物馆(1907年)成立以后,很快,威尔士和蒙茅斯郡(Monmouthshire)古代和历史遗迹与建筑皇家委员会(Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments and Construction in Wales and Monmouthshire,成立于1908年)也成立了。最终把考古学从贵族式的、无计划的古物学研究转变为具有职业标准的,集挖掘、观察和田野记录为一体的严格学术科学的进程就此开启。近年来,学术界在放射性碳年代测定,树木年代学(对树木年轮进行测定的科学),花粉在土壤、泥煤、湖泊沉积物中的测定,以及具有高难度的高空摄影等科学技术上的进步至关重要。借助于电脑模型,我们甚至能奇迹般地看到我们史前祖先可能具有的特征。考古学家、地理学家、地质学者、博物馆员、艺术家,乃至法医学家之间成果丰硕的合作意味着威尔士史前史成了一个热门的研究领域。然而,研究史前时代的威尔士就好像在异域中寻找自我。它的年代顺序并不准确,文本证据几乎空白,考古证据也是断断续续,并且充满了模糊性。而且,奇怪的是,我们研究得越深入,它反而变得越神秘。

7

我们的故事是关于移居、定居、冲突、变迁、持续的历史。它开始于旧石器时代。在我们今天所认识的威尔士完全形成的千百万年前,这块土地被几百米的冰层覆盖。这些不可渗透的冰盖物推动了威尔士环境的进化。在那个阶段,不列颠和欧洲大陆经常是有一部分相连接的。但只有当极端天气减弱以后,猎人们才有可能进入这一地区。现存最完好的若干威尔士(史前)遗迹发现于有利于遗迹保存的石灰石洞穴内。在20世纪后期,对登比郡(Denbighshire)的埃尔温河谷(Elwy valley)的庞特尼威德(Pontnewydd)洞穴所进行的令人振奋的考古发掘工作,向我们揭示,在距今遥远得无法想象的22.5万年前的冰川时期,猎人们就已存在。庞特尼威德因此是威尔士已知最古老的人类生活

地。它也是这一时期欧亚大陆最为西北端的人类定居点。在这处早期的尼安德特人(Neanderthal)的洞穴中,人们吃惊地发现了大量的动物遗骨和火山岩人造物,但没有发现燧石。尼安德特人身材高大,有可能是灰色皮肤,他们眉毛凸出,脸庞适中,但下巴宽大。他们有时候生活在建造良好的洞穴里,依靠犀牛、熊、狼、红鹿和马生存。他们还用矛和手斧来武装自己。令人难以想象的是,这些猎人和清道夫(scanvengers)居然在极度寒冷和不见日光的环境中生存下来了。庞特尼威德看起来主要在 22.5 万年前和 17.5 万年前两次给以青年男性为主的一小群人提供了临时的居所。其中,最有趣的遗迹是五个尼安德特人的 19 颗牙齿。他们都具有牛牙症(taurodontism)的特征——这是一种牙髓腔中空,并且牙根短小的病症。这些原始人的遗迹有可能是被特意保存在庞特尼威德洞穴中的。如果真是这样的话,威尔士就能骄傲地宣称他

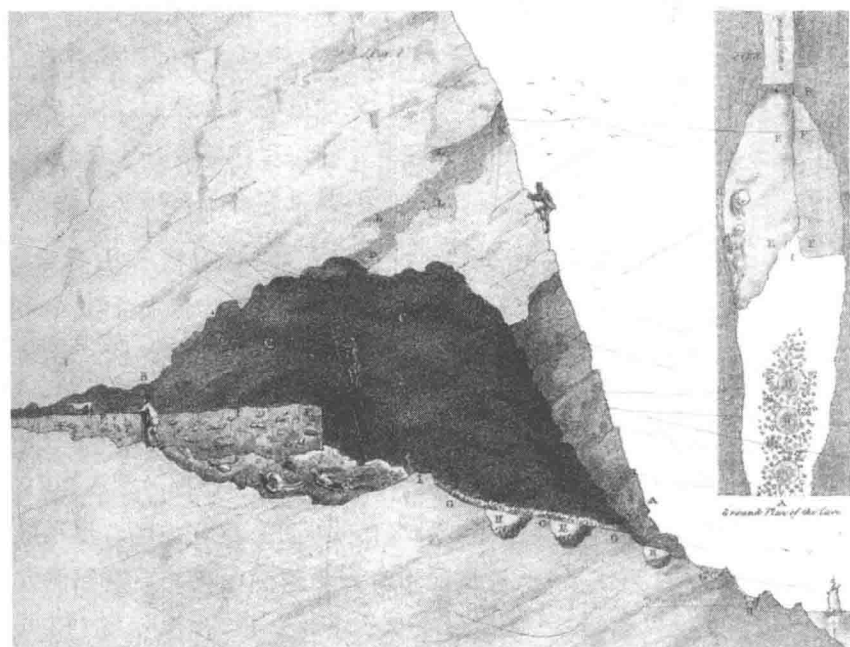


图2 帕夫兰的山羊洞穴(Goat's Hole cave, Paviland) 位于高尔南部海岸。红色女士(Red Lady)是在这里被发现的。这幅插图出现在威廉·巴克兰德(1784—1865年)1823年所著的《洪水的证据》一书中。在书中,他认为地球表面曾经被大洪水所淹没。这幅画是帕夫兰洞穴的平面和截面图。(威尔士国立图书馆)